

Inhaltsverzeichnis

MEINE BUKOWINA

Im Chagall-Dorf	16
Bukowina II	18
Zuvor	20
Czernowitz	22
Autobiographie in Flüssen	26
Der Vater	30
Sabbat II	32
Als auf den Fensterscheiben	36
Rückwärts	38
Rückkehr II	40
Vermächtnis	42
Das Erbe I	44

WER BIN ICH

Erkenntnis	46
Selbstporträt	48
Identität	50
36 Gerechte	52
Nacht VI	54
Vater unser	56
Biographische Notiz	58
Wenn	60
Phönix	62
Neue Zeichen	64
Fortsetzung	66
Respekt	68
Mutterland	70

Spis treści

MARIA KŁAŃSKA: *Cudzoziemka z Bukowiny* 5

MOJA BUKOWINA

Wioska Chagalla	17
Bukowina II	19
Dawniej	21
Czerniowce	23
Autobiografia w rzekach	27
Ojciec	31
Szabat II	33
Gdy na okiennych szybach	37
Cofając się	39
Powrót II	41
Testament	43
Dziedzictwo I	45

KIM JESTEM

Poznanie	47
Autoportret	49
Tożsamość	51
36 Sprawiedliwych	53
Noc VI	55
Ojciec nasz	57
Nota biograficzna	59
Kiedy	61
Feniks	63
Nowe znaki	65
Trwanie	67
Respekt	69
Kraj macierzysty	71

IN JENEN JAHREN

Schallendes Schweigen	72
In jenen Jahren	74
Damit kein Licht uns liebe	76
Im Krieg	78
Verwundert	80
Rückblick	82
Arche	84
Auferstanden II	86
Graues Haar	88
Dennoch Rosen	90
Auch so etwas	92
Bruder im Exil	94

OHNE VISUM

Ohne Visum	96
Venedig I	98
Israel I	100
Jerusalem	102
Wer von Schilda kommt	104
Entfremdung	106
Ein Tag im Exil	108
New York fasziniert	110
Harlem bei Nacht	112
Peille	114
Einsamkeit II	116
Metropolis	118
Während ich Atem hole	120
Mein Venedig	122

CREDO

Credo	124
Spinoza II	126
Mit euch allen	128
Ich bin / mit jedem Du / verwandt	130
Bekenntnis I	132
Weil	134

W TAMTYCH LATACH

Głośnie milczenie	73
W tamtych latach	75
Żeby nie kochało nas żadne światło	77
W czasie wojny	79
Zdziwieni	81
Spojrzenie wstecz	83
Arka	85
Zmartwychwstali II	87
Siwe włosy	89
Mimo to różę	91
Również coś takiego	93
Brat na wygnaniu	95

BEZ WIZY

Bez wizy	97
Wenecja I	99
Izrael I	101
Jerozolima	103
Kto przybywa z Schildburga	105
Wyobcowanie	107
Dzień na wygnaniu	109
Nowy Jork fascynuje	111
Harlem nocą	113
Peille	115
Samotność II	117
Metropolis	119
Kiedy oddycham	121
Moja Wenecja	123

CREDO

Credo	125
Spinoza II	127
Z wami wszystkimi	129
Jestem / spokrewniona / z każdym Ty	131
Wyznanie I	133
Ponieważ	135

Liebe VI	136
Mein Atem	138
Verlust I	140
Gott	142
Im Himmel	144
Almosen	146
Ich sehne mich	148
Der Morgen	150

UNBESCHRIEBENES BLATT

Unbeschriebenes Blatt I	152
Auch ich bin	154
Der Dichter	156
Heinrich Heine	158
Georg Trakl	160
Fünf Dichter	162
Kafkas Hungerkünstler	164
In memoriam Paul Celan	166
Bachfuge	168
Rembrandts Monolog	170
Mutter Sprache	172
Sätze	174
Nachher	176
Wer bin ich	178
Hoffnung IV	180
Raum II	182
Sprache II	184
Keine Gedichte	186
Wort an Wort	188
Nicht Gold	190
Meer III	192
Werben	194
Ein Zeichen	196
Mit verstümmelter Stimme	198
Erbarne dich	200

Miłość VI	137
Mój oddech	139
Strata I	141
Boże	143
W niebie	145
Jałmużna	147
Tęsknię	149
Ranek	151

NIEZAPISANA KARTKA

Niezapisana kartka I	153
Także ja	155
Poeta	157
Heinrich Heine	159
Georg Trakl	161
Pięciu poetów	163
Głodujący artysta Kafki	165
Ku pamięci Paula Celana	167
Fuga Bacha	169
Monolog Rembrandta	171
Matka mowa	173
Zdania	175
Po	177
Kim jestem	179
Nadzieja IV	181
Miejsce II	183
Mowa II	185
Żadnych wierszy	187
Słowo w słowo	189
Nie złoto	191
Morze III	193
Wielkie słowa	195
Znak	197
Okaleczonym głosem	199
Zmiłuj się	201

NOCH BIST DU DA

Ich bin / in ein purpurnes / Glas genäht	202
Altenheim	204
Trennung	206
Ich verzichte nicht	208
Trage mich	210
Wenn ich vergehe	212
Wer I	214
Weiterführen	216
Noch bist du da	218
Tröstung II	220
Es bleibt noch	222
Genug	224
Das Weißeste	226
Die Erde	228
Gib auf	230

JESZCZE JESTEŚ

Jestem / zaszyta / w purpurowe szkło	203
Dom starców	205
Rozstanie	207
Nie zrezygnuję	209
Zanieś mnie	211
Kiedy przeminę	213
Kto I	215
Na drugą stronę	217
Jeszcze jesteś	219
Pocieszenie II	221
Jest jeszcze	223
Dosyć	225
To co najbliżej	227
Ziemia	229
Podдай się	231

